



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2017年5月号
中文版
第132号

发行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页：<http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书：<http://www.facebook.com/ccia1994>

中国語サービス時間：周一、周三、周四 9:00~19:30

周二 9:00~15:30 周五 14:00~19:30

この情報誌は下のURLよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/index.php/forforeign/residentialnewsletter.html/>

千葉市からのお知らせ

来自千葉市的告知

5月は消費者月間 家族や地域で見守り
消費者トラブルを防ごう！

5月为消费者月

关心家庭和地区 防止消费者纠纷

诈骗老年人的犯罪案件仍在不断增加。在签订高额契约时，请务必与您亲近的人等商量，以免发生消费者纠纷。

当您感到「可疑？」时，请咨询。

咨询：消费生活中心咨询专用电话

☎207-3000 9:00~16:30

(周日、节日、年末年始休息)

问询：消费生活中心 ☎207-3602

就学援助制度

就学支援制度的通知

新入学儿童的补助金
发给额增加了。

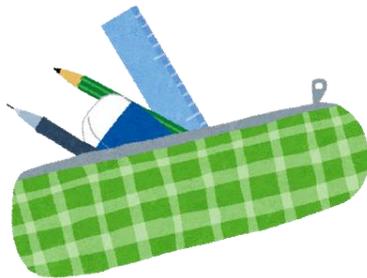
本市为抚养在市
内中小学上学的孩子
并有经济困难的家长，

补助孩子的学习用品费和午餐费等。

请与孩子上学的学校商定后，将申请书提交给学校。

详情，请浏览市政网页 [千葉市 就学援助 検索](#)。

从今年开始，补助抚养上中小学 1 年级的学生家长的



新入学儿童学习用品费用等(包括书包、制服等购买费等)变更如下

小学 1 年生: 20,470 日元 → 40,600 日元

中学 1 年生: 23,550 日元 → 47,400 日元

为了确保顺利领取补助金,请务必在 5 月 19 日(周五)前提出申请。

问询：中小学校或学事课 ☎245-5928

最初の利用が無料に！エンゼルヘルパー

最初の利用免费！天使好帮手

为怀孕中和分娩后的家庭

派遣帮助照料家务和婴儿的
帮手。

持有联票(クーポン)的人，

最初的利用免费。

联票已与母子手册

一起发了，与

「天使好帮手派遣

事业的告知」装在一起。

尚未领取的人，将在利用时发给。

可以利用的人：

★怀孕中或分娩后 6 个月以内，白天无人帮助照料家务和婴儿的人(虽有同居家属，但因家属工作或患病等得不到帮助的人也可以利用)

★养育生后 1 年以内的多胎子(双胞胎以上)

服务内容：

★食物的准备、收拾、洗衣、打扫以及买东西等

★喂奶、换尿布、辅助洗澡



★8:00~18:00(年末、年始除外)

1次2小时

★初次免费。

从第2次开始,1次2小时1,650日元
根据收入,可能减免。

尚未决定利用日的人:

①需要事先登录。请在网上申请或填写申请书上的必要事项,寄往〒260-8722 千叶市役所幼保支援课。

②利用日决定后,请打电话告知幼保支援课。

已经决定利用日的人:

请于决定日期的5天前在网上申请或填写申请书上的必要事项,寄往〒260-8722 千叶市役所幼保支援课。

申请书的派发地点:

保健福祉中心儿童家庭课、健康课、幼保支援课,亦可从市政网页下载印刷。[千葉市 エンゼルヘルパー検索](#)。

问询:幼保支援课 ☎245-5180

児童虐待を防ごう!

防止虐待儿童!

育儿过程中产生的各种烦恼可能会在不知不觉中演化为虐待孩子,并且,有些人不善于主动咨询他人。为了保护孩子免遭虐待,居住在同一地区的周围人的关心是非常重要的。

我们每个人可以做到的事情是...

★当您遇见因育儿而烦恼的人时,请温和的问候一声「您怎么了?」

★当您意识到「莫非是虐待?」时,请咨询或联系儿童相谈所或保健福祉中心儿童家庭课。

您的咨询和联系,我们将会严守秘密。

咨询、联系:儿童相谈所 ☎277-8880

予防接種を受けましょう

请进行预防接种

目前,本市正在实行各种预防接种。

需要接种时,请事先在市内的医疗机关预约。

有关接种对象和接种次数等

详情,请浏览市政网页 [千葉市 予防接種 検索](#)。

★儿童定期预防接种

麻疹、风疹、水痘、日本脑炎等



★高齢者肺炎球菌予防接種

期间:截止于明年3月31日(周六)

对象:1952年4月2日~1953年4月1日生

1947年4月2日~1948年4月1日生

1943年4月1日以前出生的人

60岁以上的心脏、肾脏、呼吸器机能等相当于身体障碍1级的残疾人。

过去接种过的人不属于对象。

费用:3,000日元(领取生活保护者免费)

问询:感染症対策课 ☎238-9941

行って みましょう

去看一看吧

姉妹都市 提携45周年記念

バレエ公演 7/22(土)・23(日)

姐妹都市締結45周年記念

芭蕾舞公演 7/22(周六)、23(周日)

自从千叶市与休斯敦市締結为姐妹都市以来,将要迎接45周年了。

为此,2017年夏季,

美国四大芭蕾舞团之一

休斯敦人气芭蕾舞团的

舞蹈演员和千叶市出身的芭蕾舞

舞演员兼编舞小尻健太先生等

携手举办芭蕾舞纪念公演。

请一定前来观赏。

时间:7月22日(周六)19:00开演

23日(周日)14:00、18:00开演

会场:美浜文化大厅(美浜区真砂5)

预售票:5月27日(周六)开始出售。

一般5,000日元(市民4,500日元)

学生4,000日元 学龄儿童不能入场。

问询:可浏览市政网页 [千葉市姉妹都市45周年公演 検索](#)或问询文化振兴课 ☎245-5961



生涯学習センターの映画上映会

生涯学习中心的电影上映会

①亲子动漫上映会「五味太郎の录像、图书馆(五味太郎のビデオ・ライブラリー)」及其他作品1件 5/13(周六)

②周四名片电影馆

「如父如子(そして父になる)」 5/18(周四)

①②均为10:00、14:00,各上映2场

开演 30 分钟前派发整理券。

定员：①各场先到者 80 人

②各场先到者 300 人

问询：生涯学习中心(中央区弁天3)

☎207-5820

検見川ビーチフェスタ

检见川海滨节

可以购买千叶县的各种特产和品尝鱼、贝类等海鲜品，也可以体验快乐的体育运动和烧烤野炊。

时间：5月21日(周日)10:00~15:00

雨天及强风时中止

地点：稻毛帆船港(ヨットハーバー)周边
(稻毛海滨公园内)

请当天直接到会场。

内容：食堂、跳蚤市场、检见川的海滨摄影展、街头艺术等

问询：美浜公园绿地事务所 ☎277-1727

消防局 市民見学会

～消防の制服を着て 君も消防士になろう～

消防局市民参观会

～穿上消防制服 你也来当消防士～

时间：5月27日(周六)10:00~12:00

地点：市消防综合中心(緑区平川町)

内容：参观消防直升机「おおとり」、
消防车辆、救护车、
急救队训练、试穿儿童用
消防服、以及放水
体验等

定员：先到者 500 人

报名：请写明姓名(假名注音)、

住址、电话号码、

发邮件到消防局总务课

shobo.event@city.chiba.lg.jp

电话报名亦可。

报名、问询：消防局总务课 ☎202-1664

レッドブルエアレース千葉 2017

パブリックビューイング 観覧者募集

红牛特技飞行比赛千叶 2017

募集大屏幕比赛观赏者

在举办考究的三维比赛「红牛特技飞行千叶 2017」



活动的同时，也将举办大型屏幕观战活动。请来享受观赏由世界最高水平的飞行员驾驶比赛专用机，以时速 370km 的速度飞行的扣人心弦的快乐。

时间：6月3日(周六)、6月4日(周日)

13:00~16:00(10:00 开始入场)

地点：幕张海滨公园活动会场(美浜区ひび野2)

请勿进入收费观赏区域。

对象：居住在千叶市的小学生以上的人

(1 个人可以带 1 个学龄前儿童一起观赏)

定员：各日 900 人

报名：请于 5 月 14 日(周日) 20:00 前，

在便利店罗森(ローソン)的网页上报名。

<https://l-tike.com/st1/rbar-pv-c>

问询：观光 MICE 企划课 ☎245-5897

子育てママのおしゃべりタイム

育儿妈妈的聊天时间

育儿中以及怀孕中的人可以和孩子一起参加。

既可以与其他母亲聊天，

也可以与孩子一起自由

玩耍。

时间为 10:00~12:00，

请当日直接到会场。

中途出入自由。

★中央区 新宿公民馆 5月15日(周一)

宫崎公民馆 5月22日(周一)

问询：松之丘公民馆 ☎261-5990

★花见川区 幕张公民馆 5月24日(周三)

问询：幕张公民馆 ☎273-7522

★稻毛区 小中台公民馆 5月15日(周一)

草野公民馆 5月26日(周五)

问询：小中台公民馆 ☎251-6616

★若叶区 樱木公民馆 5月18日(周四)

みつわ台公民馆 5月25日(周四)

问询：千城台公民馆 ☎237-1400

★绿区 おゆみ野公民馆 5月10日(周三)

问询：誉田公民馆 ☎291-1512

★美浜区：高浜公民馆 5月18日(周四)

问询：稻浜公民馆 ☎247-8555



ガールスカウトの日・福祉親睦バザー

女童军节及福祉联欢义卖会

举办游戏、义卖市场等。雨天及强风时中止。

时间：5月14日(周日) 11:00~14:00

地点：中央公园(中央区中央1)

请当日直接到会场。

问询：健全育成课 ☎245-5955

幕張ウォーキング教室

幕张步行教室

5月27日、6月10日、7月22日的各周六

9:00~9:30 在JR海浜幕张站南口

集合，13点左右在幕张海滨公园解散。

全程约5km。雨天中止。

定员：各次先到者50人

费用：300日元

携带物品：饮料、塑料布等座垫、

笔记用具

集合：JR海浜幕张站南口

问询：县步行协会 ☎255-0141



毎月第2・4土曜日は

地方卸売市場・市民感謝デー

每月第二、四周六为地方卸卖市场市民感谢日

既可购买新鲜的鱼类等食品，又可享受各种餐饮。请一定光临。

时间：5月13日、27日(周六)

8:00~12:00左右

(鱼、贝类等海鲜品的出售截止于10:30左右)

地点、问询：地方卸卖市场(美浜区高浜2)

☎248-3200

みどりの楽講「気軽に茶道体験」

绿色乐讲「愉快的茶道体验」

时间：5月27日(周六)、

10:00~12:00

地点：千叶公园好日亭

(中央区弁天3)

对象：小学生以上

定员：先到者30人

问询、报名：カフェ・ハーモニー(周一休息)

☎070-4325-3650

或中央、稻毛公园绿地事务所 ☎251-5103



各種相談

各种咨询

多重債務者 特別相談

多重债务者特别咨询

由律师应对因多处借债而陷入困境的人的咨询。每人咨询时间约为30分钟。咨询需要本人到场，也可以和家人一起来。需要预约，不受理电话咨询。

时间：5月25日(周四) 13:00~16:00

地点：消费生活中心(中央区弁天1)

定员：6人

咨询地点、预约、问询：消费生活中心 ☎207-3000

人権擁護委員特設相談

人权拥护委员特设咨询

每周二 10:00~15:00，于中央社区中心2楼。

应对有关夫妇、抚养、近邻关系、差别待遇、名誉损坏、骚扰、欺辱等人权上的烦恼事咨询。请当日直接到会场。电话咨询亦可。

电话咨询：全国共通人权相谈电话

☎0570-003-110(平日 8:30~17:15)

问询：男女共通参画课 ☎245-5060

女性のための健康相談

面向女性的健康咨询

因女性荷尔蒙紊乱等原因造成身心不调、不安的人，可以咨询。

①女性医师(妇人科)的咨询

5月17日(周三) 13:15~15:20

地点：市保健所(美浜区幸町1)

需要事先打电话预约。

②保健师的电话咨询

每周一~周五(节日除外)

9:00~12:00、13:00~16:00

预约、问询、咨询：健康支援课 ☎238-1220

外国人のための法律相談

面向外国人的免费法律咨询

5月15日(周一)

13:00~16:00

在千叶市国际交流广场

会议室(中央区中央2)

举办。

定员：先到者4人(需要报名)

需要翻译的人，请事先商定。

报名、问询：千叶市国际交流协会 ☎202-3000

